

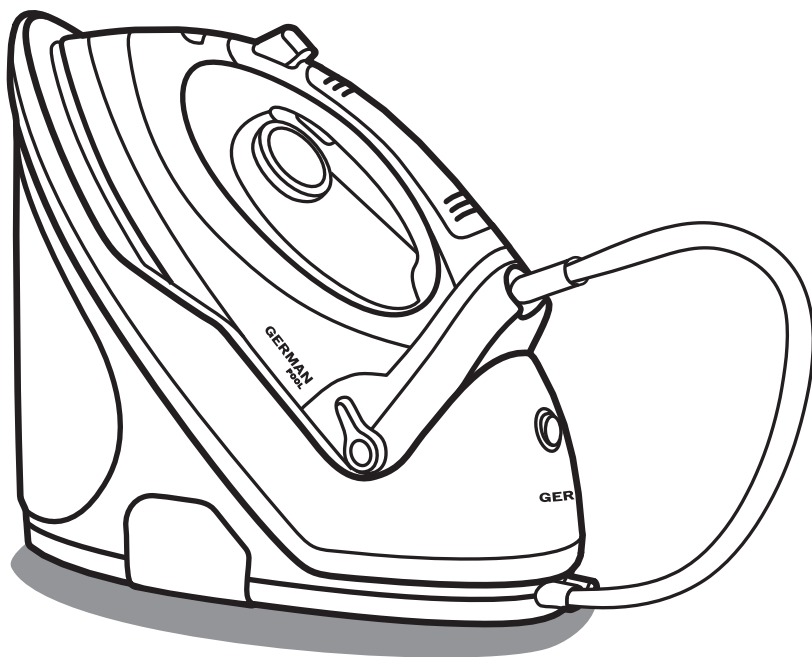
GERMAN
POOL



德國寶

Cordless Steam Iron
無線蒸氣電熨斗

JIR-252



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

**For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these operating instructions.**

目錄 Table of Contents

注意事項 Notice Before Use	04
產品結構 Product Structure	06
操作說明 Operating Instructions	07
清潔與保養 Care & Maintenance	11
熨燙指示 Ironing Tips	12
技術規格 Technical Specifications	13
保用條款 Warranty Terms & Conditions	15

注意事項 Notice Before Use

重要說明

在使用本機之前請細讀並遵照如下操作：

1. 使用此產品前，請詳細閱讀使用說明書。
2. 接通電源前，請先檢查本產品所標識的電壓是否與您家中的電壓相符。若不相符，請不要使用本產品，並聯絡您購買產品的商店。
3. 若本機曾經跌撞，有明顯損傷痕跡或漏水情形，請不要繼續使用本機。
4. 請小心操作本機，以免被灼熱的金屬表面或蒸氣燙傷。
5. 電熨斗通電時或放在熨燙板時不要讓其處於無人看管狀態。
6. 使用本機時，應將其放置於平穩的水平面上。
7. 使用本機時，必須與所提供的機座一起使用。
8. 當把電熨斗放到底座的時候，確保底座放置在一個平穩的地方。
9. 不可使用非生產廠家所推薦的零配件，以免引起火災、漏電或造成其它傷害。
10. 不能往水箱裡面注入熱水、香水、醋、澱粉粉末、去垢劑、布料柔軟劑或其它化學試劑。
11. 不使用或準備清洗本機時，請拔下電源插頭；清洗前必須待本機完全冷卻。
12. 每次使用後，在切斷電源或拔掉插頭後切記要按加強蒸氣按鍵把殘留水排走。
13. 不可將本機作其它用途。
14. 本產品並不適宜讓兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人士操作、清洗或維修，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。

Important

Before using the electrical appliance, basic precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions before use.
2. Before using the appliance, check the voltage of wall outlet and make sure it corresponds to the one shown on the appliance's rating plate.
3. Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
4. Burns may occur from touching the hot metal parts or steam.
5. Do not leave the iron unattended while it is connected to power supply or placed on an ironing board.
6. The appliance must be used and rested on a stable and horizontal surface.
7. The appliance must only be used with the stand provided.
8. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
9. The use of accessory not recommended by the manufacturer may cause injury to the user or damage to the appliance.
10. Never fill the water tank with hot water, scent, vinegar, starch, descaler, fabric softener or other chemical reagent.
11. Unplug from outlet when the appliance is not in use or before cleaning. Ensure unit to cool down completely before cleaning.
12. After use, ensure to press down "Steam Shot button" to drain all residual water after switching off or unplugging the appliance.
13. Do not use the appliance for anything other than its intended function.
14. The appliance is not intended for use, cleaning or maintenance by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

注意事項 Notice Before Use

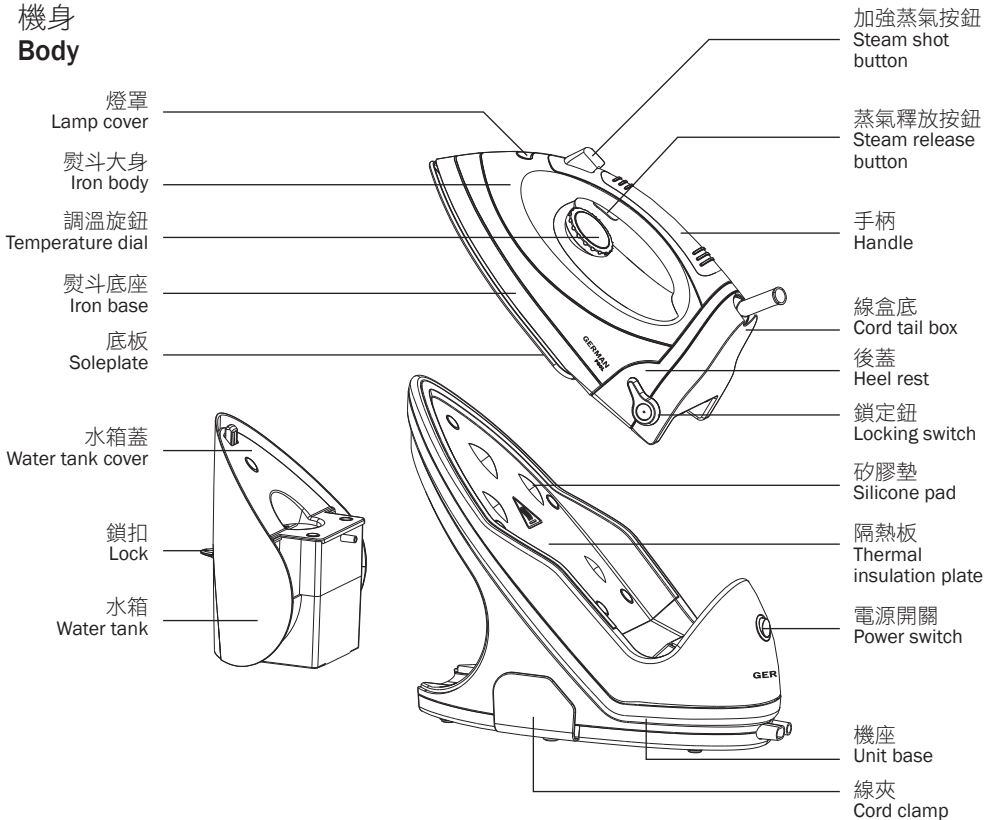
15. 本機要放在兒童不易觸及的地方。
 16. 本產品不可讓兒童玩耍。在沒有得到負責保障其安全的人士的監管或指引下，本產品的清洗或維修不可由兒童負責。
 17. 當底板還是灼熱的時候，切勿讓電源線接觸到底板。
 18. 電源線不可懸掛在桌子邊緣或者接觸高溫表面，以防發生危險或損壞電源線。
 19. 注入水前，確保電源插頭沒有被插上。
 20. 本產品不可在戶外使用。
 21. 閱讀後請保存此說明書，以備將來參考使用。
 22. 切勿把熨斗浸入水或其它液體中，避免發生電擊意外。如果出現該意外，就不能再使用該器具；請聯繫產品經銷商或特約服務部進行維修。
 23. 電源線、插頭或其它電器零件有任何損壞時，不可繼續使用本產品。請聯繫產品經銷商或特約服務部進行維修。
 24. 在每次使用前須先拔掉水箱上的小塞子，以確保本產品正常運作（見第9頁圖2）。
15. Keep the iron and its cord out of reach of children.
 16. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 17. Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
 18. Do not let the cord hang over the edge of a table or hot surface.
 19. The plug must be removed from the socket-outlet before filling the water tank with water.
 20. Do not use outdoors.
 21. Save these instructions for future reference.
 22. To prevent electric shock, never immerse the appliance into water or other liquids. If this happens, do not use this appliance anymore; take it to the nearest authorized service center or to a qualified serviceman for examination and repairing in order to avoid hazard.
 23. Do not use the appliance if the main cord, plug, lamp or the appliance itself shows visible damage, or the appliance has been dropped or shown leakage. Take it to the nearest authorized service center or to a qualified serviceman for examination and repairing in order to avoid hazard.
 24. Remove the small stopper on the water tank before each use to ensure the normal operation of this product (see P.9, Fig.2).

僅供家庭使用

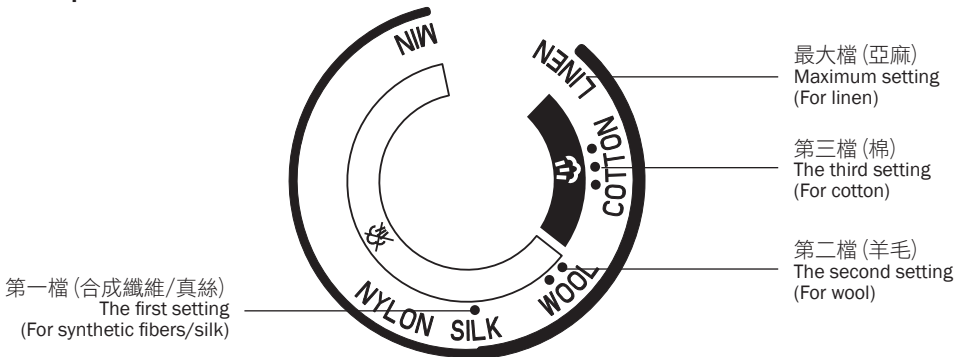
HOUSEHOLD USE ONLY

產品結構 Product Structure

機身 Body



調溫旋鈕 Temperature Dial



操作說明 Operating Instructions

鎖扣

按下鎖扣，把水箱拆下來並裝水。

調溫旋鈕

通過旋轉此旋鈕，我們可以根據不同的衣物來設定溫度。

溫度指示燈

橙色溫度指示燈安裝在燈罩裡面，在有線連接操作時，橙色指示燈會亮起，表示熨斗在加熱狀態，當達到設定溫度時，該指示燈會熄滅。

另外，燈罩裡面還安裝有另外一盞藍色指示燈，無線連接操作時，藍色指示燈會亮起，如果該指示燈熄滅或其亮度變暗，您需要再次加熱熨斗。

電源開關

插上電源插頭後，按下電源開關，產品會啟動，溫度指示燈亮起來。

加強蒸氣按鈕

按下該按鈕，可釋放出加強蒸氣，用來消除頑固的皺褶。

蒸氣釋放按鈕

按下該按鈕，可釋放持續的蒸氣用來熨燙。

線盒

無線連接操作時，可通過順時針把鎖定鈕打開，把熨斗移離線盒。

後蓋

可使熨斗穩穩地放在熨衣板上。

線夾

產品不使用的時候，可以把熨斗線和電源線沿著機座纏繞並固定在線夾上。

Lock

Press down the lock to remove the water tank for filling water.

Temperature dial

Turn the dial to set the ironing temperature for different types of garment.

Temperature indicator light

The orange temperature indicator light is located under the lamp cover. When operating the unit in corded mode, it lights up to indicate that the iron is heating and goes out when it has reached the temperature selected on the temperature dial. Further, there is a blue indicator light under the lamp cover, which lights up when the unit is operated cordlessly. If the light goes out or dims down, you need to heat up the appliance again.

Power switch

Plug in the appliance and press the Power switch to turn on the appliance. The temperature indicator light goes up.

Steam shot button

Press the button instantly to release a powerful shot of steam to eliminate stubborn wrinkles.

Steam release button

Pressing the button to release a continuous steam for ironing.

Cord tail box

When ironing cordlessly, you shall take the iron out of the cord tail box by turning the locking switch clockwise.

Heel rest

The heel rest keeps the iron stable on the ironing board.

Cord clamp

When not in use, the steam supply hose and power cord can be fastened by the cord clamps along the unit base.

操作說明 Operating Instructions

首次使用

1. 撕掉所有粘膠及保護膜。
2. 按下鎖扣，取出水箱（見圖1），把小塞子拔出來（見圖2）。
3. 根據「蒸氣熨燙」操作說明（見第9頁），在水箱內加水，將熨斗調至最高溫度，然後熨一塊濕布幾分鐘以清潔底板的殘留物。

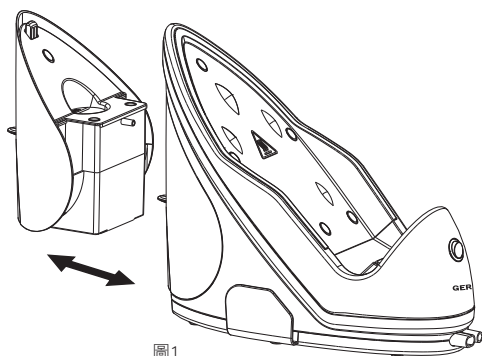


圖1
Fig. 1

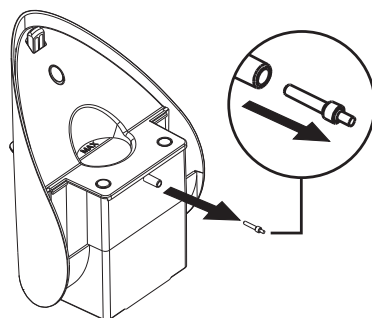


圖2
Fig. 2

注意

- 首次使用可能有異味發出，當使用數次後，異味會自然消失，請放心使用。
- 首次使用時，可能會有一些顆粒出現在底板上，這是正常的現象。這些顆粒是無害的，並會在一小段時間後消失。
- 當您啟動機器後，會聽到泵水的聲音，這是正常的。這是告訴您蒸氣站正在泵水。
- 當您啟動機器加熱過程中，水管中的少量水可能會進入鍋爐中產生少量蒸氣從底板冒出。這是正常的。
- 首次使用後，水管電源線會出現少量冷凝水，並會在釋放蒸氣之初隨同蒸氣一同噴出。該現象會持續幾秒鐘。這是正常的。

Note

- It is a normal situation that strange odor comes out from the appliance for the first use. This will cease after several applications.
- Some particles may come out of the soleplate when you use the iron for the first time. This is normal; the particles are harmless and will stop coming out of the iron after a short while.
- When you switch on the appliance, the steam generator may produce a pumping sound. This is normal; the sound tells you that water is pumped into the steam generator.
- During the heating process of the soleplate, there will be a little steam coming out from the soleplate automatically and this phenomenon will continue for about 3 seconds.
- After first use, a little condensation can be found in the steam supply hose and it can be sprayed out together with the steam at the beginning of releasing steam. This phenomenon will continue for several seconds.

操作說明 Operating Instructions

這款蒸氣站，可用於乾熨、蒸氣熨，具體細節如下：

乾熨

1. 把蒸氣站放在一個平穩的平面上。
2. 把熨斗連同線盒放到蒸氣站的隔熱板上。
3. 插上電源，按下電源開關。
4. 根據所要熨燙的衣物材料選擇適當的溫度，此時橙色溫度指示燈會亮。可參考後面的“熨燙指示”部分。熨斗開始加熱。
5. 等到溫度指示燈熄滅的時候，您就可以開始進行乾熨了。

警告：在底板冷卻之前切勿觸碰底板。

蒸氣熨

1. 按下鎖扣，取出水箱（見圖1），把小塞子拔出來（見圖2）。把水注入水箱。最好使用含鈣物質較少的純淨水。水箱最大容量約為1.0L，水位不能超過MAX線。
2. 把水箱放回原位（見圖1）。
3. 把熨斗連同線盒放到蒸氣站的隔熱板上。
4. 插上電源，按下電源開關。
5. 根據所要熨燙的衣物材料選擇適當的溫度，此時橙色溫度指示燈會亮。可參考在本說明書後部的“熨燙指示”部分。
6. 此時，熨斗底板開始被加熱，約數分鐘後，橙色溫度指示燈熄滅，這表示已經達到設定的溫度。

The appliance has two ironing functions: Dry Ironing and Steam Ironing.

Dry Ironing

1. Put the steam station on a stable surface.
2. Put the iron together with the cord tail box on the steam generator's thermal insulation plate.
3. Connect the plug to the wall outlet and press the power switch.
4. Turn the temperature dial to your desired setting, which depends on the fabric types of garment, and the orange temperature indicator light will go up. Refer to the IRONING TIPS section. The iron starts heating.
5. When the temperature indicator light turns off, the selected temperature is reached. You can now start ironing.

WARNING: Never touch the hot soleplate before cooling down!

Steam Ironing

1. Press down the lock to remove the water tank (see Fig.1), pull out the small stopper (see Fig.2) and then fill the water tank with water. Better use purified water with less calcium particles. The max capacity of water tank is approximately 1.0L, and the water level shall not exceed the MAX mark.
2. Put the detachable water tank back. (See Fig.1).
3. Put the iron together with the cord tail box on the steam generator's thermal insulation plate.
4. Connect the plug to the wall outlet. Press the Power switch.
5. Turn temperature dial to your desired setting, which depends on the fabric types of garment, and the orange temperature indicator light will go up. Refer to the IRONING TIPS section at the end of this manual.
6. The soleplate will then be heated up after a few minutes and the orange temperature indicator light shall go out. It indicates the soleplate temperature has reached the selected temperature.

操作說明 Operating Instructions

7. 現在，您可以把熨斗拿出來，並按蒸氣釋放按鈕，釋放蒸氣對衣物進行熨燙。

警告： - 在底板冷卻之前切勿觸碰底板。
- 不能向人噴蒸氣。

注意：如果水箱裡面的水過少，泵會停止工作，此時您就需要往水箱裡面加水了。

8. 熨燙後，再次按電源開關，產品停止工作，所有的指示燈都會熄滅。把插頭拔掉，但此時的底板還是很熱的，所以不要用手碰它，可把熨斗放到隔熱板上直到其完全冷卻。

無線連接操作

在乾熨和蒸氣熨操作過程中，熨斗可進行無線操作。當底板達到設定的溫度時，可順時針旋轉鎖定鈕，把熨斗移離線盒。此時，藍色指示燈亮起來，您可進行無線式熨燙。如果該指示燈熄滅或其亮度變暗，您需要再次加熱熨斗15至30秒。

注意：在無線連接操作下，不建議使用加強蒸氣輸出功能，以確保蒸氣可持續輸出達至工廠預設值。

7. Now, you can iron the garment with steam by pressing the steam release button of the iron.

Caution: - Do not touch the hot soleplate before cooling down!
- Never direct the steam at people!

Note: If there is little water in the tank, the pump stops working. You need to add water into the tank.

8. After ironing, press the Power switch to turn off the appliance, all the indicators will go out. Remove the plug from the wall socket. But the soleplate is still hot, so never touch it with hand. Place it on the thermal insulation plate until it cools down completely.

Iron Cordlessly

In both of the operations of “DRY IRONING” and “STEAM IRONING”, you can iron cordlessly. When the soleplate has reached the selected temperature, you can turn the locking switch clockwise to take the iron out of the cord tail box. At that time, the blue indicator light goes up and you can iron cordlessly. If the blue indicator light goes out or dims down, you need to heat up the iron again for 15 to 30 seconds.

Note: Under cordless mode, it is not suggested to use the Steam Shot Function so as to keep a long-lasting supply of steam with reference to factory setting.

清潔與保養 Care & Maintenance

清潔之前，先拔掉插頭，再拆下附件，並讓機器冷卻。

- 用一塊濕布或一種非磨損性的清潔液把底板的殘留物或沉澱物擦乾淨。

注意：不能使用化學性的、鋼質的、木製的或磨損性的清潔液來擦底板。

- 用一塊軟濕布清潔熨斗的上面部分，並用乾布把蒸氣站和隔熱墊上的水滴擦乾淨。
- 用一塊濕布把水管電源線清潔乾淨。
- 長時間不使用該器具時，要把水箱裡面的水清空，熨斗可放到隔熱板上儲藏。
- 可以把蒸氣管元件和電源線沿著繞線槽纏繞好並固定在線夾上。

Before cleaning, first disconnect from the power outlet and let the appliance cool down.

- Wipe flakes and any other deposits on the soleplate with a damp cloth or a non-abrasive (liquid) cleaner.

NOTE: Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to scrape the soleplate.

- Clean the upper part of the iron with a soft damp cloth. Wipe the water droplets on the steam generator and the thermal insulation plate with dry cloth.
- Clean the steam supply hose with a soft damp cloth
- When not using the appliance for a long period of time, pour out the water in the tank, and store the appliance on the thermal insulation plate.
- Wind the steam supply hose and power cord along the unit base and secure it by the cord clamps for storage.

熨燙指示 Ironing Tips

1. 熨燙前，先檢查所熨衣物上是否有熨燙指示標籤（請參閱附圖）。在任何情況下，均遵循熨燙指示。

2. 熨斗加熱的速度比冷卻速度快。因此，先由需低溫度之衣物開始燙，如合成纖維衣料。之後輪到溫度高一點的。最後才燙綿料及亞麻衣物。

3. 含混紡的衣料，則根據最低溫質料的溫度來燙。如您不知衣物是由何種類纖維組成，找一處穿時看不見的地方燙，試試何種溫度最適合。（由低溫開始試燙，以選出最適合溫度）。

4. 合成纖維及真絲織品要翻到內面熨燙以防止發亮。

5. 絲絨織品及其他發亮的紡織品應以順毛方向輕燙。熨燙時需隨時移動熨斗。

6. 純毛料（100%羊毛）可用蒸氣燙平，最好先墊塊布，然後用中高溫度加上大量蒸氣來熨燙。

7. 切勿在布料的拉鍊和釦釘上進行熨燙，這會損壞底板，要沿著其四周燙。
1. Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the fabric/article. Follow the ironing instructions in any case.

2. The iron heats up quicker than cooling; therefore, you should start ironing the fabric/article requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fiber.

3. If the fabric consists of various kinds of fibers, you must always select the lowest ironing temperature to iron the fabric.









4. Silk and other fabrics that are likely to become shiny should be ironed on the inside.





5. Velvet and other textures that rapidly become shiny should be ironed in one direction with light pressure applied. Always keep the iron moving instead of staying in one specific area.

6. Pure wool fabrics (100% wool) may be ironed with the steam iron. Preferably set the temperature dial to the maximum position and use a dry cloth as a mat.

7. Never iron over zip or rivet in the cloth. This will damage the soleplate. Ironing around any such objects.

附表 Additional Table

指示標籤 Symbol	衣物種類 Fabric	溫度控制 Temperature	蒸氣 Variable steam
	合成纖維/真絲 Synthetic fibers/silk		
	羊毛 Wool		
	棉/亞麻 Cotton/Linen		
	注意： 此符號表示：“此衣物不可熨燙” Note: The symbol means: This article cannot be ironed!		

注：  表示可以使用；  表示不可使用。
Note:  stands for being able to use;  stands for being NOT able to use.

環保處理 Environment-Friendly Disposal



請保護環境，依照當地相關環保條例處理廢棄產品。
You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	JIR-252
電壓 Voltage	220-240 V
頻率 Frequency	50/60 Hz
功率 Power	2520~3000 W
水箱容量 Water Tank Volume	1000 ml (± 100 ml)
底板類型 Type of Soleplate	鋁底+ 陶瓷油塗層 Aluminium + Ceramic Coating
強力蒸氣噴射 Burst of Steam	有/YES
垂直強力蒸氣噴射 Vertical Burst of Steam	有/YES
連續蒸氣輸出量 Continuous Steam Output Capacity	40 g/min (有線 Corded) 35 g/min (無線 Cordless)
連續蒸氣輸出維持時間 Continuous Steam Endurance	可連續不停輸出直至水箱無水 (有線) Non-stop output until tank is emptied (Corded)
	25 sec* (無線 Cordless)
底板蒸氣孔數量 Number of Soleplate Vent Holes	9
安全裝置 Safety Device	過熱安全保護裝置 Overheat Safety Protection
抗鈣化裝置 DeCal System	有/YES
機身尺寸 Dimensions	(H) 308 mm (W) 361 mm (D) 182 mm
淨重 Net Weight	3.65 kg

*在沒有按“加強蒸氣按鈕”下的情況。 Without pressing the steam shot button.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version,
the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ JIR-252

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1. 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
2. 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

維修部

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道 1 號
中旅貨運物流中心8樓

客戶服務熱線

電話：+852 2333 6249
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - plastic parts and accessories;
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Customer Service Hotline

Tel : +852 2333 6249
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL 德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港總代理 Hong Kong, China Sole Agent

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心2期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau Kok Road,
Tkwawan, Kowloon

電話 Tel: +852 2773 2888 傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地總代理 Mainland China Sole Agent

廣東省佛山市順德區大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road, Shunde,
Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308 傳真 Fax: +86 757 2980 8318



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com